

Anzeigenblatt für
Friedrichstadt, Lunden
und Umgebung

Die Woche

Auflage: 6.500 Exemplare

2113. Ausgabe · 21. Dezember 2022

www.pingel-witte.de

41. Jahrgang

Verbunden mit unserem Dank
für das entgegengebrachte Vertrauen
und die tolle Zusammenarbeit wünschen
wir unseren Kunden und Geschäftspartnern

*fröhliche
Weihnachten
und für das neue Jahr alles Gute!*

Ihre Friedrichstädter Generalvertretung



**Rüdiger Teske
und Mitarbeiter**

Am Markt 6 · 25840 Friedrichstadt · Tel. 04881-608
Fax 04881-7654 · E-Mail: ruediger-teske@allianz.de
<http://www.teske-allianz.de>



*Wir wünschen unseren Bewohnern und
Mitarbeitern eine besinnliche Weihnachtszeit
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

*Wir bedanken uns bei allen Partnern
für die vertrauensvolle Zusammenarbeit.*

Gabriele und Matthias Martensen, Dahrenhof

www.dahrenhof.de

... wünscht das gesamte Team

**Die
Woche**

*Wir wünschen allen unseren
Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest und
alles erdenkliche Gute im neuen Jahr!*

Hans-Peter Honnens
An der Chaussee 1 · 25878 Drage
Telefon 04881-72 62

Gottesdienst

(rd) Am 24. Dezember (Heiligabend) findet in der Remonstranten Kirche in Friedrichstadt um 16 Uhr ein Gottesdienst statt. Es predigt Pastor Peter Kattenberg, Niederlande.



Professionelle Fußpflege seit 25 Jahren

auch außer Haus nach
telefonischer Vereinbarung:

0151 / 215 77 617

Edina Möller, Westerhafenstr. 22, Friedrichstadt



Gardinen in großer Auswahl!

BERATUNG · AUSMESSEN · MONTAGE

Plisseestores · Rollos · Insektenschutz

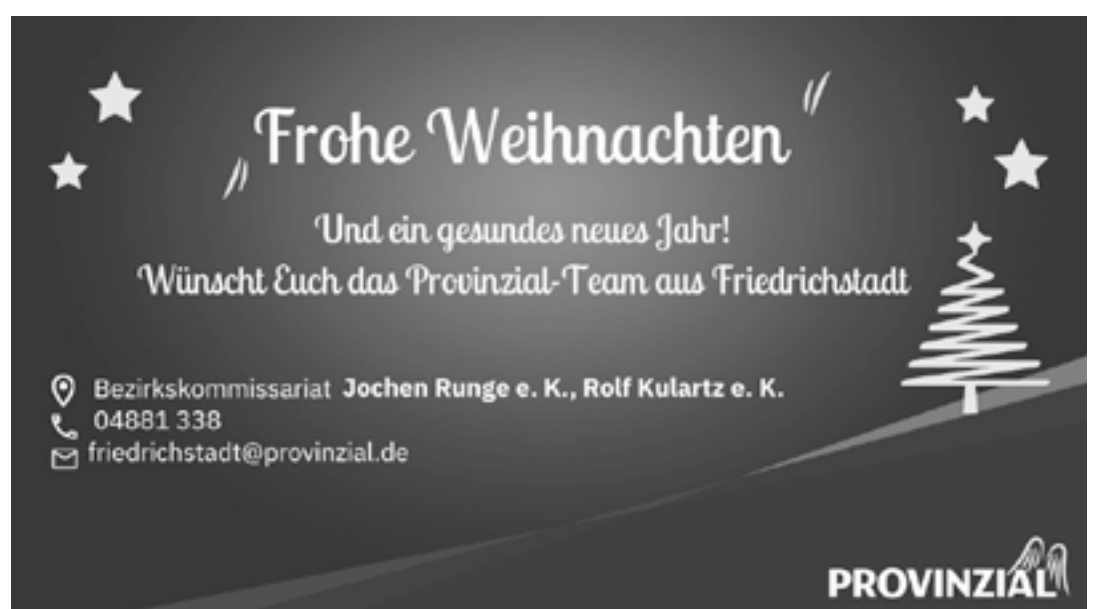
Annahmestelle Heißmangel und Wäsche
Wäscherei Jebe – sowie Norge-Reinigung

Passbilder

TEXTILHAUS Adolf Barteld

Inh. H.-A. Dethlefs

Claus-Harms-Straße 16 · 25774 Lunden
Telefon 04882-230 · Fax 603340



Für Sie · pünktlich · freundlich · hilfsbereit · www.taxi-500.de

TAXI

B Blume
Claußen

Dialyse, Bestrahlungs- & Rehafahrten · auch rollstuhlgerecht

Unsere Taxen sind mit
Trennwänden ausgestattet!

**Friedrichstadt
04881-500**



Café am Bahnhof

Inh. Gesa Gloxin · Bahnhofstraße 1a
25840 Friedrichstadt · Tel. 04881-937900

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 5.30-17 Uhr, Sa. 5.30-12 Uhr, So. 7-11 Uhr

Die Woche ... für Sie aus der Region

Liebe Kundinnen und Kunden,

Ein großes Dankeschön für die Treue
und das entgegengebrachte Vertrauen!

**Frohe Weihnachten
und einen guten Rutsch**

wünscht die Familie Berens
mit ihrem tollen Team.

**Bleibt
Gesund!**

P. S.
Wir sind
bis 23. Dezember
sowie bis zum
30. Dezember für Euch da!

☎ 04881-7268 • Westerlilienstr. 22 • 25840 Friedrichstadt

HEIZUNG SANITÄR KNOLL

*Wir wünschen unseren Kunden,
Geschäftspartnern und Freunden*

★ ein frohes Weihnachtsfest ★
★ und ein gesundes ★
★ neues Jahr! ★

Telefon 0 48 81-93 77 99

*Wir wünschen allen ruhige, besinnliche und
erholsame Tage, ein friedvolles Weihnachtsfest
und einen fröhlichen Jahreswechsel!*

Werner Backens Söhne e.K.

Inh. Stefan Mahmens



**Dachdeckerei für
Reet- & Ziegeldächer**



Göösstraat 9a
25878 Seeth/NF

Telefon 04881-547
Fax 04881-937663



Generalagentur
» **Ulrike Karstens**

wünscht
» **schöne Festtage**

Wilhelmstr. 66, 25774 Lunden
» **04882 5310**
ukarstens@itzehoer-vl.de

Itzehoer
Versicherungen
... und gut!

www.ukarstens.itzehoer-vl.de

Erfolgreicher Weihnachtsmarkt in Krempel

Am 2. Adventsonntag von 10 Uhr an, fand in Krempel der erste Weihnachtsmarkt statt. Durch die Spende von Fa. Anhalt aus Barga, Familie Wittkowski aus Lehe/Krempel und Familie Witt aus Krempel konnten Tannenbäume aufgestellt werden.



Geschmückt mit roten Schleifen und stellenweise mit roten Kugeln boten sie einen schönen Anblick und machten auf den Weihnachtsmarkt aufmerksam. Rund 30 Aussteller, teils auf den privaten Auffahrten, aber auch im Haus des Gastes, der Schützenhalle und im Rad Café boten ihre Waren an.

Angeboten wurden Gestecke, Keramik, Selbstgestricktes, Holzarbeiten, Weihnachtsbäume, Krippen, Metallwaren uvm. Für das leibliche Wohl sorgten Kuchen, Bratwurst, frisch geräucherter Fisch, Spanferkel, Glühwein und Punsch in allen Variationen. Die Besucher kamen zahlreich und es herrschte ein reges Treiben in den Straßen.

Der Weihnachtsmann machte ab 14 Uhr viele Kinder glücklich mit einem kleinen Geschenk. Die übrig gebliebenen Kuscheltiere werden von Irmgard Fleig und Gudrun Kuhn in die Kinderklinik des WKK Heide gebracht. Um 16.45 Uhr kam die Weihnachtsparade aus Lehe in Krempel an und sorgte für viel Anklang.



Gottesdienste zu Weihnachten

In St. Knud, Friedrichstadt finden folgende Gottesdienste in den kommenden Festtagen statt:

Am Heiligen Abend, dem 24. Dezember, findet um 20 Uhr eine Andacht „Anbetung der Hirten“ statt. Als der Engel die Geburt des Herrn verkündeten, da kam er nicht zu den Königen, den Hochgestellten, den Wohlstandigen, da kam er zu denen, die am Rande der Gesellschaft lebten, zu den Hirten vor den Toren der Stadt. Mit Ihnen wollen wir die Geburt des Herren feiern und verkünden.

Am Weihnachtstag selbst, dem 25. Dezember, findet um 10 Uhr traditionell der Festgottesdienst zu Weihnachten in St. Knud statt.

Zum Jahresabschluss, am 31. Dezember, wollen wir um 17 Uhr die Jahresabschlussmesse feiern. Eines ganz besonderen Jahres, in dem die Pandemie uns langsam verlässt aber immer noch nicht loslässt. Ein Jahr, in dem der Krieg in die Ukraine einbrach, Not, Tod und Flucht mitten nach Europa brachte. Ein Jahr, in dem ständig steigende Preise so manchen bei uns an die Grenze des tragbaren brachte. All das wollen wir vor Gott bringen und ihn bitten, uns beizustehen.

Zu allen Gottesdiensten sind alle ganz herzlich eingeladen.

Sternsinger sind wieder unterwegs

(rd) Am 6. und 7. Januar 2023 werden wieder kleine Königinnen und Könige durch unsere Stadt ziehen und den Menschen den Segen für das neue Jahr zu bringen. Dabei bitten sie auch um Spenden für ADVENIAT. Dieses Jahr geht es um die Gesundheitsversorgung der Kinder in Lateinamerika. Wer den Besuch der Sternsinger bei sich wünscht, einfach mit Namen und Adresse melden bei: st.knud-friedrichstadt@t-online.de



Ihr Malermeister
André Bernard
Peter-Swyn-Straße 53 - 25774 Lehe
Telefon 04882 - 60 63 85 - Fax 04882 - 60 63 86
Mobil 0172 - 936 111 4
Allen Kunden, Freunden und Bekannten
wünsche ich frohe Weihnachten und
einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Starker Partner für
Ihre finanzielle Zukunft.



Früher an
später denken!

Alles aus einem Kopf!

Altersvorsorge

Versicherungen

Sparpläne

Baufinanzierung

Geldanlage

Verkauf Ihrer Immobilie



Deutsche
Vermögensberatung



Bastian Witte

Mobil: 0172 / 184 15 30 • E-Mail: bastian.witte@dvag.de

**Suche ab 1. 1. 23 od. später
einen Stellplatz od. eine Garage**

in der Nähe der Westerlilienstraße.
Gerne können Sie sich melden unter
Tel. 0151-62628946 (AB) oder
per Mail: Muelker38.smt@gmail.com

Weihnachtsferien Stadtbücherei

(rd) Die Stadtbücherei Friedrichstadt wünscht allen Leser*innen ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für 2023! Wir machen Weihnachtsferien und sind am 5. Januar von 14 bis 18 Uhr und am 7. Januar von 10 bis 13 Uhr wieder für Sie da.

Nikolaus-Aktion der Feuerwehr ein Erfolg!

95 Stiefel von Friedrichstädter Kindern hatten sich bis zum 6. Dezember im Gerätehaus der Feuerwehr eingefunden. Das übertraf alle Erwartungen. Sie wurden mit Süßigkeiten gefüllt die von den Friedrichstädter Einkaufsmärkten gesponsert wurden.

Ausserdem kam in jeden Stiefel noch ein Rückstrahler, der z. B. am Rucksack oder Ja-



cke befestigt werden kann, zur besseren Sichtbarkeit in der dunklen Jahreszeit.

Zuerst wurden die beiden Friedrichstädter Alten und Pflegeheime (Bild li.) besucht. Dort wurde jeweils ein Präsentkorb übergeben. Anschließend wurde jedem Kind das seinen Stiefel abgegeben hatte, der befüllte Stiefel mit dem Feuerwehrfahrzeug, nach Hause gebracht. Die

Freude der Kinder war riesengroß! Auch uns hat es wieder sehr viel Freude bereitet, so das wir diese Aktion auch im kommenden Jahr vortsetzen möchte. Wir danken unseren Sponsoren: Cafe am Bahnhof, Edeka Vester, Rewe, Lidl.

Nun wünschen wir ein schönes und besinnliches Weihnachtsfest!
Eure Feuerwehr Friedrichstadt

HoHoHo Wir wünschen allen unseren Kunden und denen die es werden wollen besinnliche Feiertage und ein erfolgreiches und gesundes neues Jahr.

- Energieberatung
- Erstellung von Energieausweisen
- Heizung
- Sanitär
- Elektrotechnik
- Alternative Energietechnik

W. CHRISTIANSEN Heizung · Sanitär · Elektro
Friedrichstadt

☎ 04881-9 30 30 www.wuf-christiansen.de

In stillem Gedenken

Der Tod kann uns von dem Menschen trennen, der zu uns gehörte, aber er kann uns nicht das nehmen, was wir mit ihm erlebt haben und uns mit ihm verbindet.

Wir trauern um

Walter Grehm

† 7. Dezember 2022

Unser tiefes Mitgefühl gilt seiner Familie.



Die Mitglieder
des MC Stapelholm e.V.
sowie Freunde



Stapelholmer Heimatkrog

Jan und Ute Franzen · Seeth
Telefon 04881-7566
www.stapelholmer-heimatkrog.de

★ Allen Kunden, Freunden und Bekannten ★
★ wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest ★
★ ein gesundes neues Jahr und bleibt gesund! ★

Geflügelhof Nissen



PARTYSERVICE
Partyplatten auch für
Kurzentschlossene ab 4 Pers.!
Saftig geräucherte Putenbrust
mit 2 Salaten, Sauce u. Brot, Preis auf Anfrage

Wir wünschen unseren Geschäftskunden, Freunden
und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Sie finden uns regelmäßig auf den Wochenmärkten in Lunden und Friedrichstadt
25776 Rehm-Flehe-Bargen · Alte Bundesstraße 5 Nr. 91 · Tel. (04882) 5206

Frohes Fest
und ein glückliches, harmonisches neues Jahr
wünscht Ihnen
Norman Jensen
KFZ-Reparaturen
Tönninger Straße, 25840 Friedrichstadt
Tel. 04881-937367, Fax 04881-937368, Mobil 0170-3245653

GRABMALE BOMBACH

Erinnerungen aus Naturstein

Van-Wouwer-Str. 7 25840 Friedrichstadt Tel. 04881-437 (neben Aldi)
Schleswiger Ch. 13 25813 Husum Tel. 04841-773293
Bombach Grabmale mark.bombach@t-online.de WhatsApp 0170-9382644

www.bombach-naturstein.de



Inge Pruß

geb. Fürst

† 13. November 2022

DANKE,

für die herzliche Anteilnahme, die Aufmerksamkeiten
und Hilfen sowie die vielen tröstenden Worte,
die Mut machen und uns sehr bewegen.
Sie zeigen uns auch, welchen schmerzlichen Verlust
nicht nur wir erlitten haben.

Thomas Pruß
Sarah und Birger mit Emma
Steffen und Kristina

Seeth, im Dezember 2022

BLOHM
BESTATTUNGEN

Wenn im Kreis der Lebenswelt ein Blatt zurück zur Erde fällt,
kehrt es zum Ursprung nur zurück und findet dort sein stilles Glück.

BLOHM BESTATTUNGEN · INH. V. MANTHEY
STRANDSTRASSE 11 · 25879 STAPEL
TELEFON 04883 9010 · MOBIL 0160 90248269



Einschlafen dürfen, wenn man sein Leben
nicht mehr selbst gestalten kann.
Wenn die Kraft zu Ende geht,
ist Erlösung eine Gnade.

Traurig nehmen wir Abschied von unserem Vater,
Schwiegervater, Opa, Uropa, Schwager und Onkel

Walter Lebert

* 02. 01. 1933 † 02. 12. 2022

Petra und Bernd Seibert mit Familie

Britta Lebert mit Familie

Traueranschrift: Petra Seibert, c/o Bestattung Hild,
Altstadtstraße 9, 51379 Leverkusen

Die Beerdigung findet statt am Montag, dem 02. Januar 2023, um 11 Uhr
auf dem Friedhof Reuschenberg in 51373 Leverkusen, Auf dem Weierberg 11.
Anstelle von Blumen- oder Kranzspenden freuen wir uns über eine Spende
zugunsten von Kältengang Leverkusen-Ehrenamtliche Obdachlosenhilfe,
IBAN: DE06 3706 2600 2805 5150 18, Kennwort: Walter Lebert.

Bestattungsvorsorge - Eine sinnvolle und verantwortungsbewusste Entscheidung.

Wer vorsorgt stellt sicher, dass die eigenen Vorstellungen einer würdevollen Bestattung zuverlässig verwirklicht werden. Des Weiteren werden die Angehörigen entlastet, weil schon zu Lebzeiten die notwendigen finanziellen Voraussetzungen geschaffen werden können.

Sprechen Sie uns an, wir beantworten Ihre Fragen gerne.

Bestattungen Utermark

Trauerbegleitung · Beratung · Vorsorge
Witzworter Straße 6 · Friedrichstadt & Neustraße 16 · Tönning
www.bestattungen-utermark.de

(04881)-9090 · (04861)-5655



GRABMALE
NATURSTEINWERK



seit 1853
Neulieferungen
Nachbeschriftungen
Befestigungen

www.naturstein-kolbe.de

HUSUM · Schleswiger Ch. 16 · Tel. 04841-73838
HEIDE · Am Kirchhof · Tel. 0481-3658

La Trattoria

Am Markt 12
25840 Friedrichstadt
Fam. Musio & Team



Liebe Gäste und Freunde !!

Wir
wünschen
ein fröhliches
Weihnachtsfest
und ein glückliches,
erfolgreiches Neues Jahr



Lust auf mediterrane Küche? Keine Ideen für Silvesterabend?
Wir haben noch Plätze frei!
Bitte melden: la.trattoria@t-online.de oder
04881 936464

Geschenkidee zu Weihnachten: Herrenarmbanduhr

(djd). Zeppelin-Luftschiffe waren vor mehr als 100 Jahren Wunderwerke der Technik, die sanft über den Dingen schwebten und einen überwältigenden Ausblick auf die Schönheit der Erde boten. Das luxuriöse, mit weitläufigen Räumlichkeiten wie Speisesaal, Lesezimmer, Aufenthalts- und Schlafräumen ausgestattete Luftschiff stellte zur damaligen Zeit die komfortabelste, eleganteste, mondänste und modernste Form des Reisens dar.

Die Uhrenmarke Zeppelin greift den Geist der legendären Luftschiffe auf und verknüpft ihn beim neuen Modell „Zeppelin Atlantic Automatic GMT“ (Art.-Nr. 8468) mit dem wohl prestigeträchtigsten Langstreckenflug: der in den 1930er-Jahren durchgeführten Überquerung des Atlantiks.

Das minimalistische Zifferblatt ist im modernen Retro-Stil gezeichnet und verfügt über dreidimensional facettierte Stundenmarkierungen aus

poliertem Metall, die durch ihr Funkeln Luxus und Raffinesse vermitteln. Die erhabene Weltkugeldarstellung im Zentrum des Zifferblatts bringt „Die Welt am Handgelenk“ für all jene, die regelmäßig zwei unterschiedliche Zeitzonen im Blick behalten wollen.

Um das zu ermöglichen, ist die Uhr mit einem hochwertigen Automatikwerk ausgestattet, das zwei Zeitzonen anzeigen und dessen Stundenzeiger besonders komfortabel eingestellt werden kann. Einst war die



„Flyer-GMT“ genannte Funktion nur im Luxussegment erhältlich, jetzt für 499 Euro UVP im Fachhandel.

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 7-20 Uhr, So. geschlossen

Gültig von Mo., 19. 12. bis Sa., 24. 12. 2022

Irrtum vorbehalten

E Vester

Willkommen
beim guten
Geschmack!

Ostersielzug 11 • 25840 Friedrichstadt • Tel. 04881-1711

Große Weihnachtstombola!! 1000 Sofort-Gewinne!!

- 1. Preis: Philips 55-Zoll-UHD-4K-Fernseher
- 2. Preis: Samsung 55-Zoll-UHD-Fernseher
- 3. Preis: Sony PS5
- 4. Preis: Kitchen Aid Artisan
- 5. Preis: Privileg Waschmaschine
- 6. Preis: De Longhi Kaffeevollautomat
- 7. Preis: Philips 50-Zoll-UHD-Fernseher
- 8. Preis: X-Box Series X
- 9. Preis: Philips Senseo Duo
- 10. Preis: Nintendo Switch

Weitere Preise: Rowenta Akku-Sauger, Heißluftfriteuse, Tefal-Elektrogrill, Kitchen Aid Kaffeemaschine, Kitchen Aid Toaster, Tassimo, Raclette Grill, Brotbackautomat, Tefal-Kontaktgrill und vieles mehr! Jeder Kunde erhält pro 10-Euro-Einkauf ein Los gratis! Je mehr Sie beim EDEKA-Markt Vester einkaufen, desto größer die Gewinnchance!



Praxis für Physiotherapie & Osteopathie

Am Deich 8 • 25840 Friedrichstadt
Telefon 04881-876080

Wir danken Ihnen für das vergangene Jahr und wünschen Ihnen schöne Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Wir freuen uns auf weiterhin vertrauensvolle Zusammenarbeit!
Roswitha Schleußer und das Team

Ein frohes Weihnachtsfest
und guten Rutsch ins neue Jahr,
verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen,
wünschen wir herzlichst allen unseren
Patienten, Freunden und Bekannten.

Maren Iwers & Conny Lorenz
und Team

Ergotherapie
amberg
25879 Stapel
Tel. 04883-478
info@ergoamberg.de

Obst und Gemüse

Spanien
Riesen-Orangen
Hkl. I 2,5-kg-Btl. **2.99**

Spanien Mandarinen
Hkl. I 750-g-Btl. **1.99**

Edeka Bananen od.
Bio-Bananen
Hkl. I kg **1.59**

Spanien Salatgurke
große Ware, Hkl. I Stück **1.49**

Tiefkühlkost

Langnese Cremissimo Eis
versch. Sorten 900-ml-Pckg. **1.49**

Dr. Oetker
Ristorante Pizza
Pckg. **2.22**

Coppenrath & Wiese
Goldstücke
Pckg. **1.11**

Deutsches Geflügel

Frische Putenoberkeule
Hkl. A kg **5.99**

Frischer Sonntagshahn
Hkl. A kg **6.66**

Aus unserer Gutfeisch-Abteilung

Gemischtes Hackfleisch
laufend frisch hergestellt kg **6.99**

Frischer Nackenbraten
kg **4.99**

Dicke Rippe
frisch od. geräuchert kg **4.99**

Schinkenkrustenbraten
kg **4.99**

Kasseler Kotelett
im Stück kg **4.99**

Wiener Würstchen
kesselfrisch kg **7.99**

vom nordd. Jungbullen

1a Rinderschmorbraten kg **9.99**

1a Bratengulasch kg **9.99**

1a Rinderrouladen kg **9.99**

1a Beefsteakrouladen 100 g **1.11**

Hüftsteak 100 g **1.99**

Rumpsteak 100 g **1.79**

Rinderfilet 100 g **3.99**

Trockensortiment

Dallmeir Prodomo
500-g-Pckg. **4.99**

Kühne Rotkohl
680-g-Gl. **-.88**

Miracel Whip Mayonaise
500-ml-Glas **1.11**

Ferrero Mon Cheri
157-g-Pckg. **1.88**

Ritter Sport Schokolade
100-g-Tfl. **-.79**

Lay's Kartoffelchips
150-g-Btl. **-.99**

Wandkühlregal

Kerrygold Butter
250-g-Pckg. **1.99**

Müller Milchreis
200-g-Be. **-.39**

Dany Sahne Pudding
4 x 115-g-Be. **1.11**

Philadelphia Frischkäse-
zubereitung 175-g-Be. **-.88**

Astra Urtyp od. Holsten Edel

+ 3.66 € Pfand

27 x 0,33-l-Kiste

8.99

Cola Cola
Kombikiste
2 Kisten
12 x 1-l-Kiste
Multi-Rabatt
17.98
+ 6.60 € Pfand
1 Kiste
9.49
+ 3.30 € Pfand

Hohes C
Fruchtsäfte
+ -.25 € Pfand
1-l-PET-
Flasche **-.99**

Freixenet
Sekt sortiert
0,75-l-
Flasche **3.49**

Krombacher
Bier versch. Sorten
+ 3.42 € Pfand
24 x 0,33-l
Kiste **9.99**

NEU

Neue Öffnungszeiten Post + Lotto: Mo.-Fr. 8.30-17, Mi. + Sa. 8.30-13 Uhr • Tel. 04881-936447

Der Fachbetrieb ganz in ihrer Nähe ...

- Kundendienst und Reparatur
- Neubau- und Altbau-Installation
- Elektroheizungen
- Satelitten- und Antennenanlagen
- EDV-Netzwerk/Protokollierung

GmbH
LORENZEN

ELEKTROBETRIEBE

Rantrum



04848

201

HEIZUNG • SANITÄR • ELEKTRO
WUF CHRISTIANSEN GmbH
MEISTERBETRIEB seit 1919

25840 FRIEDRICHSTADT • Tönninger Straße 19a
☎ 04881-93030

25826 ST. PETER-ORDING • Wittendünurgeest 32
☎ 04863-478877

Alles
aus einer
Hand!

info@wuf-christiansen.de
www.wuf-christiansen.de

*Seether
Weihnachtssingen*
(rd) Am 24. Dezember findet um 17 Uhr in der Süderstrasse (Treffpunkt 2. Laterne) in Seeth das 12. Seether Weihnachtssingen statt. Die Texte werden vor Ort verteilt.

Einladung zur Jahreshauptversammlung

Am Freitag, 6. Januar 2023 um 20 Uhr findet im Haus des Gastes die Jahreshauptversammlung des Boßelvereins Krempel statt.
Tagesordnung: 1. Begrüßung, Totenehrung, ausgetreten, Aufnahme neuer Mitglieder. 1. Protokoll des JHV 2022, 2. Anträge der Mitglieder (bis zum 5. Januar 2023 beim 1. Vorsitzenden), 3. Jahresbericht des 1. Vorsitzenden 4. Jahresbericht des 1. Jugendwartes, 5. Kassenbericht, Bericht der Revisoren, Antrag auf Entlastung des Vorstandes, 6. Wahlen: 1. Vorsitzender (Klaus Peters), 1. Schriftführer (Susanne Peters),

1. Kassenwart (Christian Schlüter), 1. Obmann (Axel Lembke), 1. Obfrau (Joanna Kracht) ein Kassenprüfer (Thomas Pohlning neu, Ronald Petersen noch 1 Jahr), 1. Jugendwart (Klaus Peters), Pokalwart (Susanne Peters), 7. Besprechung und Beschlussfassung evtl. Anträge, 8. Beiträge 2023, 9. Veranstaltungen 2023, 10. Ehrungen, 11. Wahl des Vereinslokals, 12. Verschiedenes.
Der Vorstand bittet um zahlreiches Erscheinen, insbesondere auch der Frauen und der Jugend ab 15 Jahre.
„Lüch Op“, Klaus Peters,
1. Vorsitzender

Einladung zum Neujahrsempfang

Zu dem Neujahrsempfang der Stadt Friedrichstadt und der Kirchen der Stadt Friedrichstadt laden wir am Freitag, 13. Januar 2023 herzlich ein. Um 18 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der Mennonitenkirche, Am Mittelburgwall 21, um 19 Uhr Empfang im Jürgen-Ovens-Haus, Am Mittelburgwall 40. Während des Empfangs möchten wir im gemeinsamen Gespräch das neue Jahr begrüßen und würden uns über Ihre Teilnahme freuen. Mit den besten Wünschen für eine gute Weihnachtszeit grüßen Sie
Henriette Heide-Jörgensen, Pastorin d. Dän. Kirchengemeinde
Christiane Möller-von Lübcke Bürgermeisterin

*Wir wünschen
frohe Feiertage!*



Allen Kunden, Lesern und Austrägern besinnliche Feiertage und einen tollen Start in das Jahr 2023! Auch möchten wir uns für die gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit bedanken und freuen uns schon darauf, ab dem 4. Januar 2023 wieder voll mit Ihnen durchzustarten! Ihre Die Woche Redaktion und Geschäftsleitung

Silvester-Feuerwerk in Friedrichstadt

In das an alle Haushalte in Friedrichstadt verteilte Mitteilungsblatt des Amtes Nordsee-Treene scheint versehentlich die Silvester-Feuerwerksregelung des vergangenen Jahres geraten zu sein. Für das Silvesterfeuerwerk in diesem Jahr gilt folgende Regelung: Das Feuerwerk ist grundsätzlich im Stadtgebiet gestattet. Es wird eindringlich darum gebeten, anstelle des Marktplatzes und der engen Altstadtstraße lieber die Außenbereiche für Feuerwerke zu nutzen.
Christiane Möller-v. Lübcke, Bürgermeisterin

*Wir möchten all unseren Patienten
ein schönes Weihnachtsfest
und einen guten und gesunden Rutsch
ins neue Jahr wünschen!
Auch möchten wir Danke
für ihr Vertrauen und ihre Treue sagen.*

**Physiotherapie
mit Herz & Verstand**
Inh. Ines Begovic & Florian Holler

**Am Markt 20 • 25840 Friedrichstadt
Tel. 04881-6804530 • Fax 04881-6804536**



BAU- & MÖBELTISCHLEREI

SCHUBERT

INNUNGSBETRIEB & MITGLIED DES
FACHVERBANDES FÜR HOLZ UND KUNSTSTOFF NORD

✓ Fenster
✓ Treppen
✓ Wintergärten
✓ Verglasung
✓ Insektenschutz

✓ Türen
✓ Kunststoffelemente
✓ Holzfußböden
✓ Einbaumöbel
✓ Reparaturen

Dorfstraße 46 · 25776 St. Annen
Tel 0 48 82 / 55 44 · www.tischlerei-schubert.eu

**Wir wünschen unseren Kunden,
Freunden und Bekannten eine
besinnliche Weihnachtszeit und ein
gesundes und erfolgreiches Jahr 2023!**

„Der Wolf findet Schutz beim Lamm, der Panther liegt beim Böcklein. Kalb und Löwe weiden zusammen, ein kleiner Junge leitet sie.“ Jesaja 11,6

Liebe Leserinnen, lieber Leser,

das ist die Losung für den Dezember. Lange vor dem Ausbruch des Ukrainekrieges wurde sie gezogen – als hätte eine Weisheit, die kein Zufall sein kann, gewusst, was wir in diesem Dezember brauchen würden. Es ist der große umfassende Friede, den der Prophet Jesaja da geschaut hat. Und natürlich, wie auf dem Bild zu sehen, hat man gemeint, dass man in dem Jungen der Prophezeiung Jesus identifizieren könne. Wir Menschen verändern uns gerade. Der Krieg auf europäischem Boden, die bange Frage nach dem Erhalt unseres Wohlstands, die Klimaproblematik, die sprunghaft groß in unseren Horizont rückt, nicht mehr wegzuschieben, - das alles bedrängt uns. Viele ziehen ihre Lebenskreise jetzt kleiner, geben weniger raus, engagieren sich weniger, pflegen bewusster den häuslichen Kreis, die eigenen Angelegenheiten... Das sind natürliche Reflexe, fast wie bei einem Baum, der die Säfte einzieht im Frost. Doch Vorsicht: solche Bewegung nach innen hat ihre eigene Dynamik, nimmt Schwung auf, mehr als wir dachten und führt in so etwas wie Depression. Die Menschen im römischen Reich lebten so. Sie waren immer hungrig, sie hatten kaum etwas zurückgelegt, da pfändete die Besatzungsmacht es auch schon. Das römische Weltreich schwemmte unzählige fremde Menschen selbst in die entlegensten Landstriche, Leute, mit denen man nichts gemein zu haben glaubte. So meinten viele, mit der Rettung ihrer selbst genug zu tun zu haben, was zählte da Gemeinschaft, eine Vision vom Leben in Liebe und Geschwisterlichkeit? Auch das Gottesvolk war von dieser Depression befallen. Damals hat Gott sich genau für den anderen Weg entschieden. Mit allem was er war hat er sich den Menschen zugewandt, sich in ihre Mitte begeben, hat sich zu uns Menschen bekannt. Und das ist so geblieben bis heute. Die kleine unbedeutende Maria, Jesu Mutter hat das stark gemacht: Sie hat sich nicht mehr unter die Verhältnisse geduckt, sie hat das Unrecht, das sie sah, offen benannt und sie hat ihre Hoffnung darauf, dass Gott immer wieder Lebensmöglichkeiten für uns schafft, die uns gut tun, mit ihren Mitmenschen geteilt. Man muss nicht gegen Menschen kämpfen, wenn man gegen ungute Verhältnisse kämpfen will. Im Gegenteil: Da wo Menschen sich Seite an Seite stellen, einander Mut machen Dinge zu tun und -besser noch- Dinge zu lassen, da entsteht gesegneter Raum für das Leben. Die Menschen, die um die Krippe stehen, Hirten und Könige, Reichste und Ärmste, sind ein Bild, dem ähnlich, was wir hier von dem Jesuskind und den Tieren sehen. Das bleibt der Plan, darunter sollten wir als Glaubende es nicht machen. Weihnachten, dieses vermeintlich beschauliche Fest, ist so gesehen eher umstürzlerisch: Gott kommt auf Augenhöhe mit uns, hebt uns auf seine Augenhöhe. So können wir jedem gerade in die Augen sehen, von Gleich zu Gleich. Und wir können fragen, ob das, was wir da leben dem Frieden dient, den Gott will, der Würde und dem Recht, die er für jede und jeden fordert unter Mensch und Tier und Pflanze. Kein depressives Weihnachten also bitte, sondern ein impressives –beißt beeindruckendes – Fest, das dem Leben den Stempel der Hoffnung eindrückt, der Hoffnung, die Gott gibt. Frohe Weihnachten Euch und Ihnen allen und Segen für das Neue Jahr!



Unsere Gottesdienste zu den Festtagen:

Heiligabend: 14.30 Uhr: Familiengottesdienst in St. Christophorus, Friedrichstadt (P. Sassenbagen); 16.00 Uhr: Krippenspielgottesdienst in St. Leonhard, Koldenbüttel (P. Sassenbagen); 17.30 Uhr: Christvespern in Friedrichstadt (P. Sassenbagen) und Koldenbüttel (Pn. Mester-Römmen). **Zweiter Weihnachtstag:** 17.00 Uhr: Musikalischer Gottesdienst mit Malte Wienbues und Ensemble für beide Gemeinden in St. Leonhard, Koldenbüttel (P. Sassenbagen). **Sylvester:** 15.00 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl in St. Leonhard, Koldenbüttel (P. Sassenbagen); 17.00 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl in St. Christophorus, Friedrichstadt (P. Sassenbagen). Seien Sie alle herzlich eingeladen und willkommen!

Die Kirchengemeinderäte für Friedrichstadt und Koldenbüttel

Die Woche ... für Sie aus der Region

Stühmer **Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!**

Elektrotechnik

- Hausgeräte Kundendienst
- Satelliten- und Antennenanlagen
- Elektroinstallation
- EDV-Netzwerke
- E-Bikes - Verkauf und Reparatur

Kompetenz in Strömen!

Schloßstraße 25 · 25876 Schwabstedt
Telefon 0 48 84 / 8 95 · www.stuehmer-elektrotechnik.de

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

schmidt

Bauunternehmen GmbH & Co KG

Bauen Sie mit uns in Schleswig-Holstein
Einfamilienhäuser • Schlüsselfertigbau • Landwirtschaft
Gewerbe und Kommunen • Sanierung

Dorfstraße 30 Telefon 04882/605420
25776 St. Annen www.schmidt-bau.info

Rund ums Haus - Lars Brodersen
DACHDECKERBETRIEB
Flachdach - Steildach - Fassaden
Klempnerarbeiten - Carports
Reparaturen im und am Haus

Am Streng 19 - 25879 Stapel
Tel. 04883-250 · Mobil 0177-4314999
www.rund-ums-haus-stapel

Ein frohes Fest und alles Gute für das kommende Jahr wünschen wir auf diesem Wege allen unseren treuen Kunden, Freunden und Bekannten.

Michael Timm
Zimmerei

- Ausführung sämtlicher Zimmereiarbeiten
- Innenausbau • Dachindeckung
- Asbestsanierung/-entsorgung nach TRGS 519

Tel: 0 48 82 / 50 21 Fax: 0 48 82 / 57 71
01 75 / 840 76 07 zimmerei-timm@t-online.de

Unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Zum Weihnachtsfest wünschen wir eine Zeit des Friedens, Tage der Besinnung, Stunden der Freude, Minuten der Stille, Sekunden des Glücks und Augenblicke der Hoffnung.

Bestattungen Utermark

Trauerbegleitung • Beratung • Vorsorge
Neuweg 2 • Tönning
Witzworter Straße 6 • Friedrichstadt
www.bestattungen-utermark.de

Merry X-Mas mit Hähnchen, Pute und Co.

(djd). Zum Weihnachtsfest gehören Gemütlichkeit, Zusammensein und kulinarische Genüsse. Für Abwechslung auf dem Festtagstisch sorgen traditionell Hähnchen, Pute und Co. Ob im Ganzen, als Filet, Keule oder Schenkel, geschmort oder gebraten – die Rezeptliste für Geflügelgerichte ist lang.

Kurz sind dagegen meist die Vorbereitungszeiten, sodass niemand an den Feiertagen Stunden in der Küche verbringen muss. Beim Einkauf von Geflügelfleisch sollte man auf die deutsche Herkunft achten, zu erkennen an den „D“s auf der Verpackung. Diese stehen für eine streng kontrollierte heimische Erzeugung nach hohen Standards für den Tier-, Umwelt- und Verbraucherschutz. Mehr Infos sowie Rezeptideen gibt es unter www.deutsches-gefluegel.de.

Rezepttipp 1: Gebratene Hähnchenbrust mit Bratapfel. Zutaten für 4 Personen: 4 Hähnchenbrustfilets, 600 g Kartoffeln, je 1/2 Bund Petersilie und Kerbel, je 150 ml Milch und Sahne, 100 g Butter, Salz, Pfeffer, Muskatnuss, 200 g Pastinaken, 500 ml Pflanzenöl, 1/2 TL Koriandersaat, 2 EL Butterschmalz, 400 ml Geflügelfond, 200 ml roten Portwein, 2 EL Zucker, 1 Apfel.

Zubereitung: Kartoffeln schälen, garen und pürieren. Mit Petersilie, Kerbel, Milch, Sahne



und 50 g Butter mixen und mit Salz und Muskat abschmecken. Pastinakenscheiben im Öl fritrieren. Koriandersaat und Salz mischen. Hähnchenbrustfilets damit einreiben, in Butterschmalz scharf anbraten und bei 120 Grad im Ofen 15 Minuten garen. Geflügelfond und Portwein auf 100 ml einkochen. Kurz vor dem Servieren 30 g kalte Butterflocken unterrühren. 20 g Butter mit dem Zucker schmelzen und die Apfelspalten darin 3 Minuten anbraten. Anrichten und genießen.

Rezepttipp 2: Puten-Medaillons mit Kartoffelschmarrn. Zutaten für 4 Personen: 1 kg Putenbrust, 200 g Kartoffeln, 100 g Speck, 1 Stange Lauch, 50 g Butter, 125 ml Milch, 4 Eier, 120 g Mehl, 1 EL saure Sahne, Salz und Pfeffer, Muskat, 60 g Butterschmalz, 1 Zitrone, 400 ml Geflügelfond, 200 ml weißen Portwein.

Zubereitung: Kartoffeln garen, pellen und reiben. Gewürfelten Speck und Lauch in 30 g Butter anbraten. Milch, Eigelbe, Mehl, saure Sahne und

etwas Salz, Pfeffer und Muskat verkneten. Steif geschlagenes Eiweiß unterheben. 4 EL Butterschmalz erhitzen, Teig in die Pfanne geben, Kartoffeln, Speck und Lauch darauf verteilen und backen, bis die Unterseite goldbraun ist. Bei 180 Grad im Ofen ca. 15 Minuten fertig garen. Zitronenabrieb mit

Salz und Pfeffer mischen. Putenbrust in Medaillons schneiden, damit einreiben, in 2 EL Butterschmalz von beiden Seiten anbraten und im Ofen 6 bis 8 Minuten fertig garen. Geflügelfond und Portwein einkochen, kurz vor dem Servieren 20 g kalte Butter unterrühren, anrichten und genießen.

BITTE VORMERKEN!

Die nächste Ausgabe

Die Woche
erscheint am **4. Januar 2023!**

Grußkarten für jeden Anlass!

Wir wünschen allen Freunden, Kunden und Gästen fröhliche Weihnachten!

Bei jedem Einkauf gibt es mindestens 1 kleines Geschenk!!

Christiane Riegel · Burweg 10
25876 Schwabstedt · Telefon 04884-421

Zimmerermeister

Willy Fürst
Tel. 04881-7481
od. 0176-40167384
Fax 04881-9389957
E-Mail: fuerst-willy@t-online.de
Heitmannsweg 3a · 25878 Drage

- Dachstühle / Holzbau
- Dachsanierungen
- Dachgauben
- Carports
- Wintergärten
- Terrassenüberdachungen
- Innenausbau
- Holzfußböden
- Sturmschäden

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,
trotz schwerer Zeiten ...

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr
wünscht ihnen Ihre
FBV/CDU-Stadtfraktion

Senioren- und Pflegeheim
Huus Moorschift
BI UNS TO HUS.

Ambulanter Pflegedienst
Huus Moorschift
AMBULANTE PFLEGE. TEAM SEETH.

Tel. 04881-7107 info@huus-moorschift.de